



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 April 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов

Программа 17. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне

1. Подготовка, формат и содержание среднесрочного плана и изменений к нему регулируются Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки (ST/SGB/2000/8).

2. В положении 4.13 предусматривается, в частности, что среднесрочный план пересматривается при необходимости каждые два года для включения в программу требующихся изменений и что предлагаемые изменения являются настолько подробными, насколько это необходимо для включения тех последствий, которые могут иметь для программ резолюции и решения, принятые межправительственными органами и международными конференциями после утверждения плана.

3. Предлагаемые в приложении изменения к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов включают следующее: внесение изменений в описание общей направленности (пункт 17.3) и в подпрограмму 4 (пункты 17.21–17.23), подпрограмму 5 (пункты 17.25, 17.27 и 17.28) и подпрограмму 10 (пункты 17.48–17.50). Эти изменения отражают новые мандаты, утвержденные, в частности, в резолюциях Генеральной Ассамблеи 55/2 о Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и 56/95 об осуществлении решений Саммита тысячелетия.

4. За обзор изменений, предлагаемых в рамках данной программы, отвечает Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна. Ожидается, что консультации с Комиссией состоятся в ходе ее следующей сессии, запланированной на май 2002 года в Бразилиа.

5. Среднесрочный план на период 2002–2005 годов был принят Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/234 от 23 декабря 2000 года и издан в качестве документа A/55/6/Rev.1. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов содержится в документах A/56/6 и Corr.1 и Add.1 и 2 (Introduction, Sects. 1–33, Income sects. 1–3). Он был пересмотрен и утвер-

жден Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 56/253 и 56/254 от 24 декабря 2001 года.

6. В предлагаемом пересмотренном варианте новый текст, подлежащий включению, выделяется жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, выделяется вычеркиванием. Пояснения к изменениям приводятся курсивом в квадратных скобках.

Приложение

Предлагаемые изменения к программе 17 «Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне»

Общая направленность

Стратегия

17.3 Общая стратегия Комиссии, направленная на достижение целей программы, строится на 12 взаимозависимых и дополняющих друг друга подпрограммах. В ее основу положено предложение об изменении структур производства и достижении социальной справедливости в Латинской Америке и Карибском бассейне, которое было утверждено ЭКЛАК в ее резолюции 519 (XXIV). **В ней также учитываются соответствующие положения Декларации тысячелетия, особенно те, которые касаются сокращения масштабов нищеты, включая учет гендерных факторов в основных областях деятельности; обеспечение устойчивого развития; международное сотрудничество в целях решения социальных, культурных и гуманитарных вопросов; обеспечение транспарентности кредитно-денежных, финансовых и торговых систем на национальном и международном уровнях; и содействие удовлетворению особых потребностей малых островных развивающихся государств.** Эта стратегия будет осуществляться на основе комплексного подхода, который прослеживается в каждой из подпрограмм на двух уровнях: во всех подпрограммах в той или иной форме предусматривается цель достижения социальной справедливости; и несмотря на их существенную специализацию, важное значение придается обеспечению прочных связей между ними. ~~Особое внимание в рамках обеспечения таких взаимосвязей уделяется учету гендерных факторов в основных областях деятельности, обеспечению устойчивого состояния окружающей среды, созданию организационного потенциала и совершенствованию государственной нормативно-правовой базы.~~ Особое внимание в этой стратегии в плане аналитической работы уделяется разработке государственной политики и содействию ее практическому осуществлению посредством оказания оперативных услуг в области специализированной информации, технической по-

мощи, профессиональной подготовки и содействия развитию сотрудничества на региональном и международном уровнях. *[изменения с целью отразить соответствующие положения Декларации тысячелетия и Плана ее осуществления (A/56/326)]*

Подпрограмма 4 Социальное развитие и социальное равенство

Стратегия

17.21 В рамках этой стратегии на основе разработки новых критериев оценки эффективности использования ресурсов и осуществления политики, программ и проектов в социальной области будут разрабатываться методические рекомендации. Будут приниматься меры по укреплению учреждений по вопросам социального обеспечения и оценке результатов при уделении особого внимания факторам и ситуациям, затрагивающим интересы уязвимых групп. Будет оказываться содействие укреплению взаимодействия между этой и другими подпрограммами в целях выявления и изучения факторов, способствующих обеспечению социальной справедливости и социальной интеграции. **В контексте обеспечения социального развития и равенства особое внимание будет уделяться консолидации подхода к процессу развития на основе соблюдения прав человека и поощрения мира и демократии.** На основе применения такого комплексного подхода будут разрабатываться предложения в области политики. Деятельность по осуществлению этой стратегии предполагает целый ряд различных направлений, связанных с разработкой политики, включая анализ, разработку методологии, оценку и подготовку предложений, а также соответствующее техническое сотрудничество. При необходимости странам будет оказываться помощь в разработке, осуществлении и проведении обзора новых или дополнительных стратегий, механизмов и документов. Деятельность по разработке политики будет включать такие направления, как техническое сотрудни-

чество, миссии консультантов и методологическая подготовка и оценка. Помимо этого, данная стратегия будет способствовать последующей деятельности по итогам исследований и повышению эффективности координации работы специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций в таких областях, как производство, оборот и употребление наркотиков. Будет осуществляться поддержка политики, программ и проектов, направленных на ликвидацию нищеты, посредством систематизации и анализа ключевой информации, подготовки диагностических анализов и разработки методологий. *[Изменения с целью отразить вопросы, вытекающие из решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и положения Декларации тысячелетия]*

Ожидаемые достижения

17.22 Ожидаемые достижения включают: а) укрепление потенциала стран в области разработки и осуществления политики, направленной на улучшение положения самых обездоленных слоев населения, в целях качественного улучшения человеческого капитала, и обеспечения социальной справедливости и сокращения масштабов нищеты с уделением особого внимания проблеме неравенства полов; б) укрепление международного и регионального сотрудничества и потенциала национальных учреждений по вопросам социального обеспечения в области анализа и распространения своего опыта осуществления социальной политики, программ и проектов в социальной области и внесения любых необходимых коррективов; в) содействие в надлежащей разработке политики, программ и проектов, направленных на ликвидацию проблемы нищеты и проведении их обзора; г) углубление координации между национальными и региональными субъектами, занимающимися расширением международного и регионального сотрудничества и укрепление потенциала программ в области предупреждения употребления наркотиков и борьбы с оборотом наркотиков и повышение эффективности программ в том, что касается выявления такой деятельности и обеспечения избирательности и результативности предпринимаемых усилий; и е) укрепление потенциала государств-членов региона по преодолению и смягчению негативных социальных

последствий мер структурной перестройки, а также проблем глобализации для их экономики е) укрепление аналитического потенциала для обеспечения всестороннего учета гендерной проблематики в рамках социальной политики и программ. *[Изменения с целью отразить текст таблицы 19.13 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/253]*

Показатели достижения результатов

17.23 Показатели достижения результатов будут включать: а) положительную оценку странами-членами число получающих от Комиссии аналитические материалы, стратегические рекомендации и техническую поддержку стран, которые пересматривают и/или реформируют свои социальные стратегии в соответствии с рекомендациями и предложениями ЭКЛАК о оперативности, значимости и актуальности информации, рекомендаций и технического сотрудничества Комиссии, критериями которой будут результаты обследований и обзоров, упоминания в специальной литературе и мнения видных экспертов в соответствующей области; б) более активный обмен между государствами-членами информацией о передовом и накопленном опыте в том, что касается разработки и осуществления социальных стратегий, программ и проектов укрепление потенциала правительств в отношении адаптирования политики и руководящих принципов к изменяющимся условиям в целях ликвидации нищеты; и в) удовлетворение ЭКЛАК спроса на консультационную помощь и профессиональную подготовку с) степень удовлетворенности стран-членов полезностью работы межучрежденческих форумов и форумов экспертов, организуемых и/или обслуживаемых Комиссией и призванных способствовать координации программ в области предупреждения употребления наркотиков; d) увеличение числа стран, пользующихся в стратегических целях предоставляемыми Комиссией аналитическими материалами, ее стратегическими предложениями и услугами в рамках технического сотрудничества, связанными с вопросами предупреждения употребления наркотиков и борьбы с их оборотом; и е) более широкий учет гендерных вопросов в рамках социальной политики и программ. *[Изменения с целью отразить текст таблицы 19.13 предлагаемого бюджета по программам на двухго-*

дичный период 2002–2003 годов, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/253]

Подпрограмма 5 Учет гендерной проблематики в процессе регионального развития

Стратегия

17.25 Основную ответственность за осуществление этой подпрограммы несет Группа по положению женщин и вопросам развития Канцелярии секретаря Комиссии. Эта стратегия будет осуществляться посредством ~~мобилизации~~ **содействия консолидации и укреплению** институционального ~~потенциала~~ **механизма** региона ~~на решение задачи~~ для сокращения разрыва между мужчинами и женщинами в различных сферах развития. Будут приниматься меры по укреплению регионального потенциала в области гендерных исследований и для **использования основного набора гендерных показателей в целях разработки и осуществления государственной политики**, и странам будет оказываться помощь в осуществлении анализа приоритетных вопросов равенства полов и обеспечении учета гендерной проблематики при разработке всех соответствующих мероприятий. *[изменения с целью отразить, в частности, положения резолюции 576 (XXVIII) ЭКЛАК и резолюции 2000/27 Экономического и Социального Совета]*

Ожидаемые достижения

17.27 Ожидаемые достижения включают: а) укрепление и усиление национальных и региональных институтов, ~~созданных в целях преодоления разрыва~~ **деятельность которых направлена на уменьшение степени неравенства** между мужчинами и женщинами **в контексте различных направлений процесса развития**; и б) более полный и систематический учет гендерной проблематики **в деятельности национальных секторальных институтов, а также** при разработке программы работы ЭКЛАК. *[изменения с целью отразить текст таблицы 19.15 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/253]*

Показатели достижения результатов

17.28 Показатели достижения результатов будут включать: а) ~~положительную оценку странами-членами последней информации~~ **более широкое использование результатов самых последних аналитических исследований** и учитывающих гендерный фактор **показателей, методологий и информации данных, разработанных и предоставленных Комиссией в целях оказания национальным и региональным учреждениям поддержки** в связи с приоритетными вопросами, ~~изложенными в программах действий~~; и б) **количество увеличение числа подпрограмм и финансируемых за счет внебюджетных средств проектов ЭКЛАК**, в которых, по состоянию на конец периода, обеспечивается систематический учет гендерной проблематики в основных текущих мероприятиях и проектах, финансируемых из внебюджетных источников; в) **расширение масштабов консолидации деятельности национальных и региональных институтов, занимающихся гендерными проблемами**; д) более активный обмен информацией о передовом и накопленном опыте в том, что касается осуществления региональной программы; е) число стран, получающих от ЭКЛАК материалы концептуального характера и техническую помощь, которые к концу периода действия среднесрочного плана сообщат о позитивных тенденциях в осуществлении договоренностей и достижении целей, предусмотренных в Пекинской платформе действий; и ф) число стран в регионе, использовавших согласованный основной набор гендерных показателей в своих национальных докладах, которые должны быть представлены для десятилетнего контрольного обзора хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий в 2005 году. *[изменения с целью отразить текст таблицы 19.15 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/253; один показатель добавлен с целью отразить изменение в стратегии]*

Подпрограмма 10 Статистика и экономические прогнозы

Стратегия

17.48 Основную ответственность за осуществление данной подпрограммы несет Отдел статистики и экономических прогнозов. Стратегия направлена на **укрепление деятельности Статистической конференции для стран Северной и Южной Америки** и удовлетворение спроса на информацию в связи с новыми экономическими условиями в регионе, обусловленными экономическими, социальными и организационными реформами и растущей интернационализацией экономики и общества. Будут расширяться и улучшаться подготовка статистических данных и банки данных программ технического сотрудничества Комиссии (на методологическом, техническом и учебном уровнях). В экономической сфере будут изучаться конкретные вопросы, такие, как внутреннее и внешнее финансирование, современные услуги и изменения в стоимости материальных и финансовых активов. В социальной сфере при оценке новых экономических условий будут приниматься во внимание вопросы, связанные с обеспечением социальной справедливости, такие, как нищета, распределение доходов и неформальные или низкопроизводительный сектора. Будет осуществляться подготовка перспективных исследований и прогнозов для оценки тенденций в новом региональном контексте, а также проблем, возникающих в экономической и социальной сферах; и для обеспечения инструментов, необходимых для оценки преимуществ, затрат и проблем при различных сценариях развития. В рамках подпрограммы предусматривается укрепление потенциала в области анализа текущих экономических событий с целью оказания помощи странам в вопросах их краткосрочной политики и во внедрении способов и методов, позволяющих улучшить тематический и географический охват, а также повысить качество статистических данных. *[изменения с целью отразить новый мандат, касающийся Статистической конференции для стран Северной и Южной Америки]*

Ожидаемые достижения

17.49 Ожидаемые достижения включают:
а) **возросшую способность расширить возможно-**

стей ЭКЛАК и стран-членов обеспечивать подготовку статистических данных, расширять, обновлять и развивать банки данных, **в том числе связанные с экологическими и гендерными показателями**, и проводить анализ нынешних экономических тенденций для содействия реализации краткосрочной политики; и б) расширение и совершенствование технического потенциала стран региона в области подготовки статистических данных, необходимых для составления прогнозов для целей подготовки краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных экономических и социальных программ. *[изменения с целью отразить текст таблицы 19.25 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/253]*

Показатели достижения результатов

17.50 Показатели достижения результатов будут включать: а) **увеличение числа повышение своевременности, надежности и сопоставимости** баз данных и расширение сферы их охвата; б) более широкое использование странами и региональными или международными организациями статистической информации ЭКЛАК в целях прогнозирования; в) **количество выполненных просьб об оказании технического содействия в области статистики и прогнозирования повышение доступности и расширение использования на систематической основе гендерных показателей для целей разработки политики, подтверждаемое положительными откликами участников Статистической конференции ЭКЛАК для стран Северной и Южной Америки, национальных статистических управлений и бюро по делам женщин;** и д) широкое внедрение и применение странами региона методологических и технических достижений, распространению которых способствует ЭКЛАК, в частности в связи с Гармонизированной системой описания и кодирования товаров. *[изменения с целью отразить текст таблицы 19.25 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/253]*

Решения директивных органов

Программа 17

Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне

Резолюции Генеральной Ассамблеи

- ~~53/28~~ — Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (подпрограммы 4, 5, 11 и 12)
- ~~54/141~~ — Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий (подпрограммы 5, 11 и 12)
- ~~54/197~~ — На пути к стабильной и справедливой международной финансовой системе, отвечающей задачам развития, особенно в развивающихся странах (подпрограммы 1, 2, 3 и 10)
- ~~54/211~~ — Развитие людских ресурсов в целях развития (подпрограммы 4 и 5)
- ~~54/232~~ — Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты
- 55/2** **Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций (все подпрограммы)**
- ~~54/198~~ **55/182** Международная торговля и развитие (подпрограммы 1, 2, 3, 11 и 12)
- 55/199** **Десятилетний обзор хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (подпрограммы 8 и 12)**
- 56/95** **Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия (все подпрограммы)**
- 56/132** **Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи (подпрограммы 5, 11 и 12)**
- 56/150** **Право на развитие (все подпрограммы)**
- 56/177** **Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (подпрограммы 4, 5, 11 и 12)**
- 56/181** **На пути к более прочной и стабильной международной финансовой структуре, отвечающей первоочередным задачам роста и развития, особенно в развивающихся странах, и цели**

содействия установлению справедливого социально-экономического порядка (подпрограммы 1, 2, 3 и 10)

- ~~54/201~~ **56/182** Наука и техника в целях развития (подпрограммы 2 и 12)
- ~~54/210~~ **56/188** Женщины в процессе развития (подпрограммы 5, 11 и 12)
- 56/189** Развитие людских ресурсов (подпрограммы 2, 4 и 5)
- 56/195** Международная стратегия уменьшения опасности бедствий (подпрограммы 11 и 12)
- 56/199** Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (подпрограммы 8 и 9)
- 56/207** Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), включая предложение об учреждении всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты (подпрограммы 4, 5, 11 и 12)
- ~~54/231~~ **56/209** Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости (подпрограммы 1, 2, 3 и 10)
- 56/226** Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию (подпрограммы 8, 9, 11 и 12)
- 56/228** Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения (подпрограммы 4 и 6)

Резолюции Экономического и Социального Совета

- ~~1999/55~~ — Комплексное и скоординированное осуществление решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующая деятельность в связи с ними (подпрограммы 4, 5, 6, 8, 11 и 12)
- 2000/27** Основные показатели комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними на всех уровнях (подпрограммы 4, 5 и 6)
- 2001/21** Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними (подпрограммы 4, 5, 6, 8, 11 и 12)
- ~~1999/61~~ **2001/31** Наука и техника в целях развития (подпрограммы 2 и 12)

Резолюции Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

~~566 (XXVII) Программа работы Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна на двухгодичный период 2000–2001 годов (все подпрограммы)~~

578 (XXVIII) Программа работы Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна на двухгодичный период 2002–2003 годов (все подпрограммы)

Подпрограмма 4

Социальное развитие и социальное равенство

Резолюции Генеральной Ассамблеи

~~50/81~~ — ~~Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, до 2000 года и на последующий период~~

~~51/202~~ — ~~Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития~~

~~54/24~~ — ~~Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: общество для людей всех возрастов~~

~~54/121~~ **56/115** Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: общество для всех в XXI веке

~~54/120~~ **56/117** Политика и программы, касающиеся молодежи

~~54/132~~ **56/124** Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков

56/165 **Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека**

Резолюции Экономического и Социального Совета

1997/56 **Первое региональное совещание, созванное Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна для оценки реализации итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития**

1998/46 **Дальнейшие меры по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях**

Подпрограмма 5

Учет гендерной проблематики в процессе регионального развития

Резолюции Генеральной Ассамблеи

~~50/203~~ — ~~Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий~~

56/229 Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Резолюции Экономического и Социального Совета

~~1998/43~~ — ~~Учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций~~

2001/5 **Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по тематическим вопросам**

2001/41 **Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций**

Резолюции Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

576 (XXVIII) Последующая деятельность по итогам Региональной программы действий в интересах женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне, 1995–2001 годы

Подпрограмма 10

Статистика и экономические прогнозы

Резолюции Генеральной Ассамблеи

~~53/169~~ — ~~Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости~~

Резолюции Экономического и Социального Совета

2000/7 **Учреждение Статистической конференции Северной и Южной Америки Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна**

Резолюции Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

580 (XXVIII) Учреждение Статистической конференции Северной и Южной Америки Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна